

*Peace Corps  
East Timor*

# **TETUN LANGUAGE COURSE**

Catharina Williams-van Klinken

**2nd edition**

**2011**

**Vocabulary and dialogues  
for chapters 1-10**



# 1. Hasee malu (*Greeting one another*)

---

## Liafuan foun (*new words*)

### Greetings

<b>bondia</b>	good morning
<b>botardi</b>	good afternoon
<b>bonoiti</b>	good evening, good night

### Leave-takings

<b>ate amanyá</b>	see you tomorrow
<b>ate logu</b>	see you later today
<b>adeus</b>	goodbye

### Terms of address

<b>senyór</b>	sir, mister
<b>senyora</b>	Madam, Mrs
<b>tiu</b>	uncle
<b>tia</b>	aunt
<b>maun</b>	older brother
<b>mana</b>	older sister
<b>alin</b>	younger brother/sister

### Pronouns

<b>hau</b>	I, me
<b>ita</b>	you (singular respectful)
<b>nia</b>	he, she, him, her
<b>saa</b>	what
<b>nebee</b>	where

### Other

<b>naran</b>	name
<b>hosi</b>	from, originate from
<b>diak</b>	good; well; OK
<b>obrigadu</b>	thank you (man speaking)
<b>obrigada</b>	thank you (woman speaking)

## Diálogu 1: Bondia, senyór

Miguel:	<b>Bondia, senyór Antonio. Diak ka lae?</b>	Good morning Mr Antonio. How are you?
Antonio:	<b>Diak, obrigadu. Senyór diak ka lae?</b>	Well, thanks. How are you?
Miguel:	<b>Hau diak. Ate logu.</b>	I'm well. See you later.
Antonio:	<b>Ate logu.</b>	See you later.

## Diálogu 2: Ita naran saa?

Maria:	<b>Botardi, mana. Ita naran saa?</b>	Good afternoon, older sister. What is your name?
Alda:	<b>Hau naran Alda. Alin naran saa?</b>	My name is Alda. What is your name?
Maria:	<b>Hau nia naran Maria. Mana hosi nebee?</b>	My name is Maria. Where are you from?
Alda:	<b>Hau hosi Amérika. Alin hosi nebee?</b>	I'm from America. Where are you from?
Maria:	<b>Hau hosi Baucau. Ate amanyá.</b>	I'm from Baucau. See you tomorrow.
Alda:	<b>Ate amanyá.</b>	See you tomorrow.

## 2. Lisensa! (*Excuse me*)

---

### Liafuan foun

#### Verbs and adjectives

<b>hamrook</b>	thirsty
<b>hamlaha</b>	hungry
<b>kolen, kole</b>	tired
<b>moras</b>	sick
<b>deskansa</b>	rest
<b>hariis</b>	bathe
<b>mai</b>	come, come to
<b>baa</b>	go, go to
<b>haan</b>	eat
<b>hemu</b>	drink
<b>hakarak</b>	want
<b>lakohi, lakoi</b>	don't want, refuse

#### Interjections

<b>lisensa</b>	excuse me
<b>deskulpa</b>	sorry
<b>nada</b>	you're welcome

#### Nouns

<b>uma</b>	house, building, home
<b>eskola</b>	school
<b>bee</b>	water

#### Other

<b>bele</b>	can, may, be able to, be allowed to
<b>la</b>	not
<b>lae</b>	no
<b>sín</b>	yes
<b>ka</b>	QUESTION TAG; or

### Diálogo 1: Marta baa uma

**Marta hakarak baa uma.**

Marta: **Hau baa ona, tia.**

Tia: **Diak. Ate logu.**

Marta: **Ate logu.**

Martha wants to go home.

I'm going now, aunt.

OK. See you later.

See you later.

### Diálogo 2: Senyór Abel baa eskola

**Senyór Abel baa eskola.**

Alfredo: **Bondia, senyór. Diak ka lae?**

Senyór Abel: **Diak.**

Alfredo: **Senyór baa nebee?**

Senyór Abel: **Hau baa eskola. Ita baa uma ka?**

Alfredo: **Sín, hau baa uma.**

Senyór Abel: **Diak. Ate amanyá.**

Alfredo: **Ate amanyá.**

Mister Abel goes to school.

Good morning, sir. How are you?

Well.

Where are you going?

I'm going to school. Are you going home?

Yes, I'm going home.

OK. See you tomorrow.

See you tomorrow.

## 3. Aprende Tetun (*Learning Tetun*)

---

### Liafuan foun

#### Nouns

<b>Tetun</b>	Tetun
<b>Inglés</b>	English
<b>Portugés</b>	Portuguese
<b>Indonézia</b>	Indonesia
<b>lian Indonézia</b>	Indonesian language
<b>Bahasa</b>	Indonesian language
<b>lisaun</b>	lesson
<b>liafuan</b>	word, short segment of speech

#### Verbs

<b>kompriende</b>	understand
<b>hatene</b>	know (something)
<b>aprende</b>	learn
<b>hatete fali</b>	say it again
<b>koalia</b>	speak
<b>loos</b>	true, correct, straight, right
<b>sala</b>	wrong; error

#### Pronouns

<b>ita boot</b>	you (singular formal)
<b>o</b>	you (singular familiar)
<b>imi</b>	you (plural)
<b>ami</b>	we, us (excluding 'you')
<b>ita</b>	we, us (including 'you')
<b>sira</b>	they, them
<b>nee</b>	this
<b>saida</b>	what

#### Other

<b>lalais</b>	quickly
<b>neineik</b>	slowly, softly
<b>favór ida</b>	please
<b>laós</b>	not, indeed not

### Diálogo 1: John la kompriende

Carla koalia Portugés.

Carla: **Como está?**

John: **Deskulpa. Hau la hatene Portugés. Favór ida koalia Tetun.**

Carla: **Bele. Ita hatene Tetun ka?**

John: **Sín. Hatene.**

Carla is speaking Portuguese.

How are you? (in Portuguese)

Sorry. I don't speak Portuguese. Please speak Tetun.

OK. Do you know Tetun?

Yes, I know it.

### Diálogo 2: Nee saida?

Maria hosi Austrália. Nia la hatene liafuan 'bee'.

Tia: **Maria, ita hakarak hemu saida?**

Maria: **Deskulpa, tia, hau la hatene: nee naran saa?**

Tia: **Nee naran 'bee'. Ita hakarak hemu bee ka?**

Maria: **Hakarak.**

Maria is from Australia. She doesn't know the word 'water'.

Maria, what do you want to drink?

Sorry, aunt, I don't know: what is this called?

This is called 'water'. Do you want to drink water?

I do.

## 4. Ita halo saida? (*What are you doing?*)

---

### Liafuan foun

#### Verbs

<b>halo</b>	do, make
<b>rona</b>	hear, listen to
<b>haree</b>	see, look at
<b>lee</b>	read
<b>pasiar</b>	go for an outing
<b>halimar</b>	play, relax
<b>lao</b>	walk
<b>tuur</b>	sit
<b>hamriik</b>	stand
<b>servisu</b>	work, have a job
<b>hela</b>	live, stay, reside

#### Nouns

<b>rádiu</b>	radio
<b>televizaun</b>	television
<b>jornál</b>	newspaper
<b>fraze</b>	sentence

#### Other

<b>depois</b>	and then
<b>tenki</b>	must, have to
<b>iha</b>	in, at
<b>iha nebee?</b>	where?
<b>iha nee</b>	here
<b>iha nebaa</b>	there

#### Common sequences

<b>Ita halo saida?</b>	What are you doing?
<b>Rona mai!</b>	Listen here!
<b>Ita haree saida?</b>	What do you see?
<b>baa pasiar</b>	go out for a walk or drive
<b>koalia halimar</b>	chat
<b>lao halimar</b>	stroll
<b>tuur halimar</b>	sit and relax
<b>hamriik iha nee</b>	stand here
<b>halo servisu</b>	do work
<b>Ita hela iha nebee?</b>	Where do you live?
<b>rona rádiu</b>	listen to the radio
<b>haree televizaun</b>	watch television
<b>lee jornál</b>	read a newspaper
<b>halo fraze</b>	make a sentence

## Diálogo 1: Halo saida?

**Paulo lao, haree Domingos tuur iha uma.**

Paulo: Bondia maun.

Domingos: Ei, bondia Paulo. O baa nebee?

Paulo: Hau baa Lecidere. Maun halo saida?

Domingos: Aii, hau tuur halimar, rona rádiu. O baa Lecidere, halo saida?

Paulo: Hau baa servisu, halo uma iha nebaa. Alin Zelia halo saida, maun?

Domingos: Nia haree televizaun.

Paulo: Ah, diak. Hau tenki baa ona. Ate logu.

Domingos: Ate logu.

Paulo is walking, and sees Domingos sitting at home.

Good morning, older brother.

Hey, good morning, Paulo. Where are you going?

I'm going to Lecidere. What are you doing?

I'm just sitting relaxing, listening to the radio. What are you going to Lecidere to do?

I'm going to work, building a house there. What is Zelia doing, older brother?

She's watching television.

Oh, OK. I have to go now. See you later.

See you later.

## Diálogo 2: Maria lakohi tuur

**Maria lao.**

Ana: Maria baa nebee?

Maria: Hau baa servisu.

Ana: Mai tuur!

Maria: Deskulpa, hau la bele tuur. Hau tenki baa lalais. Adeus!

Ana: Adeus!

Maria is walking.

Where are you going?

I'm going to work.

Come and sit down!

Sorry, I can't sit. I have to go quickly.

Bye!

Goodbye!

## 5. Bainhira? (*When?*)

---

### Liafuan foun

#### *Time words*

<b>uluk</b>	formerly, in the past
<b>horiseik</b>	yesterday
<b>ohin loron</b>	today
<b>aban</b>	tomorrow
<b>aban-bainrua</b>	in the future
<b>loron</b>	day
<b>kalan</b>	night
<b>loron-kalan</b>	day and night
<b>dadeer</b>	morning (to about 11 am)
<b>meiudia</b>	midday
<b>lokraik, loraik</b>	afternoon (about 2.30-dark)
<b>ohin</b>	just now, earlier today
<b>agora</b>	now

<b>orsida</b>	soon, later today
<b>hori-kalan</b>	last night, yesterday evening
<b>orsida kalan</b>	this evening
<b>bainhira</b>	when? (for future)
<b>hori-bainhira</b>	when? (for past)
<b>sedu</b>	early
<b>tardi</b>	late
<b>ho oras</b>	on time

#### *Other*

<b>nee</b>	this, these, the
<b>ida</b>	one, a

### Diálogo 1: Bainhira mak baa eskola?

**Martinho tenki baa eskola agora.**

Tia: **Martinho, o halo saida?**

Martinho: **Hau halimar, tia.**

Tia: **Halimar? Bainhira mak o baa eskola?**

Martinho: **Aban mak hau baa.**

Tia: **La bele! O tenki baa agora.**

Martinho: **Diak.**

Martinho has to go to school now.

Martinho, what are you doing?

I'm playing, aunt.

Playing? When are you going to school?

I'm going tomorrow.

You can't! You have to go now.

OK.

### Diálogo 2: Ita mai hori-bainhira?

**Olivio mai hosi Brazíl. Nia hatene koalia Tetun.**

Olivio: **Botardi, senyór. Diak ka lae?**

Manuel: **Botardi. Aa! Ita hatene koalia Tetun? Ita hosi nebee?**

Olivio: **Hau hosi Brazíl.**

Manuel: **Ita mai iha Timor hori-bainhira?**

Olivio: **Hau mai horiseik lokraik.**

Manuel: **Ita servisu iha nebee?**

Olivio: **Hau servisu iha Viqueque. Aban dadeer hau baa.**

Manuel: **Diak.**

Olivio has come from Brazil. He can speak Tetun.

Good afternoon, sir. How are you?

Good afternoon. Oh! You know how to speak Tetun? Where are you from?

I'm from Brazil.

When did you come to Timor?

I came yesterday afternoon.

Where do you work?

I work in Viqueque. I'll go there tomorrow morning.

That's good.

### **Liafuan tan kona ba tempu**

<b>dadeer-saan nakukun</b>	very early morning before sunrise (3-5am)
<b>madrugada</b>	very early morning (3-5am)
<b>rai huun mutin</b>	the crack of dawn (as it is starting to get light)
<b>loro sae</b>	sunrise
<b>dadeer-saan</b>	early morning (5-8am)
<b>loro monu</b>	sunset
<b>kalan boot</b>	late at night, in the middle of the night when everyone is normally asleep

### **Portuguese names**

Marçal  
 Jacinto  
 Baucau  
 China  
 Virgilio  
 Gusmão  
 Miguel  
 Henrique  
 Julho  
 Martinho  
 Liquiça  
 quarto  
 Saturnino  
 Cesaltina  
 Sesta  
 Ismael  
 Maubisse  
 Zelia  
 da Cruz  
 Simeão  
 Manatuto  
 Viqueque  
 Maubisse

## 6. Númeru ho oras (*Numbers and time*)

---

### Liafuan foun

#### Numerals

<b>zero</b>	0
<b>ida</b>	1
<b>rua</b>	2
<b>tolu</b>	3
<b>haat</b>	4
<b>lima</b>	5
<b>neen</b>	6
<b>hitu</b>	7
<b>walu</b>	8
<b>sia</b>	9
<b>sanulu</b>	10
<b>sanulu resin ida</b>	11
<b>sanulu resin rua</b>	12
<b>sanulu resin tolu</b>	13
<b>sanulu resin haat</b>	14
<b>sanulu resin lima</b>	15
<b>sanulu resin neen</b>	16
<b>sanulu resin hitu</b>	17
<b>sanulu resin walu</b>	18
<b>sanulu resin sia</b>	19
<b>rua-nulu</b>	20
<b>tolu-nulu</b>	30
<b>haat-nulu</b>	40
<b>lima-nulu resin ida</b>	51

<b>atus ida</b>	100
<b>atus rua</b>	200
<b>atus ida rua</b>	102
<b>atus ida rua-nulu</b>	120
<b>rihun ida</b>	1000
<b>rihun rua</b>	2000

#### Nouns

<b>tuku</b>	o'clock
<b>balu</b>	half, some, part of
<b>númeru</b>	number
<b>tinan</b>	year
<b>fulan</b>	month
<b>semana</b>	week
<b>oras</b>	hour
<b>minutu</b>	minute
<u>Other</u>	
<b>falta</b>	absent, lack
<b>liu</b>	go past, further
<b>sura</b>	count
<b>hira</b>	how many, how much?
<b>tinan hira</b>	how old (in years)?
<b>ho</b>	and
<b>resin</b>	extra, excess

### Diálogo: Tuku hira?

**Tuku lima lokraik, senyór João haree senyór Mario iha Colmera.**

João: **Botardi senyór. Ohin ita boot halo saida?**

Mario: **Ohin dadeer hau baa servisu.**

João: **Ita boot baa tuku hira?**

Mario: **Hau baa tuku walu ho balu dadeer. Depois tuku sanulu resin rua hau baa haan iha uma.**

João: **Tuku hira mak senyór baa aprende Portugés?**

Mario: **Orsida kalan tuku hitu.**

João: **Ah, nee diak, senyór.**

At 5pm, mister João sees mister Mario in Colmera.

Good afternoon sir. What did you do today?

This morning I went to work.

What time did you go?

I went at 8.30am. Then at twelve o'clock I went and had lunch at home.

What time are you going to learn Portuguese?

This evening at 7 o'clock.

Ah, that's good, sir.

## 7. Eskola (*School*)

---

### Liafuan foun

#### Verbs

<b>estuda</b>	study
<b>hanorin</b>	teach
<b>hakerek</b>	write
<b>husu</b>	ask, request
<b>dehan</b>	say, mean
<b>konyese</b>	know (someone)
<b>hasoru</b>	meet
<b>buka</b>	seek, look for
<b>hetan</b>	find, get, come across
<b>tama</b>	enter
<b>sai</b>	exit
<b>eskola</b>	be educated, attend school
<b>kapaas</b>	beautiful, lovely
<b>boot</b>	big, important, adult
<b>kiik</b>	small

#### Nouns

<b>kolega</b>	friend, colleague, school-mate
<b>ema</b>	person, people
<b>livru</b>	book
<b>mestri</b>	male teacher
<b>mestra</b>	female teacher
<b>estudante</b>	student (esp. at university)
<b>klás</b>	class, grade (of school)

#### Common sequences

<b>estuda Portugés</b>	study Portuguese
<b>hanorin Inglés</b>	teach English
<b>aprende Tetun</b>	learn Tetun
<b>hakerek livru</b>	write a book
<b>husu livru ida</b>	request a book
<b>konyese nia</b>	know him or her
<b>hasoru kolega</b>	meet a friend
<b>buka la hetan</b>	search unsuccessfully
<b>hetan kolega</b>	come across a friend
<b>tama eskola</b>	start school
<b>sai hosi eskola</b>	finish school
<b>eskola iha Dili</b>	be educated in Dili

#### Other

<b>deit</b>	just
<b>maibee</b>	but
<b>tanba</b>	because
<b>see</b>	who
<b>kona ba</b>	about (a topic), concerning

### Diálogu: Nina la hetan mestra Zita

**Nina buka mestra Zita.**

Nina: **Botardi mana. Hau bele husu?**

Mana: **Mm, bele. Husu saida?**

Nina: **Ita konyese mestra Zita ka?**

Mana: **Ah, hau konyese. Nia hanorin Tetun iha eskola DIT. Ita buka nia ka?**

Nina: **Sín. Hau buka nia. Nia hela iha nebee?**

Mana: **Hau la hatene. Maibee aban dadeer ita baa deit iha kampus Aimutin, tanba nia hanorin iha nebaa.**

Nina: **Obrigada, mana.**

Mana: **Adeus.**

Nina is looking for teacher Zita.

Good afternoon, older sister. May I ask you something?

Mm, sure. What do you want to ask?

Do you know teacher Zita?

Ah, I know her. She teaches Tetun at DIT. Are you looking for her?

Yes, I'm looking for her. Where does she live?

I don't know. But tomorrow morning just go to Aimutin campus, because she teaches there.

Thanks, older sister.

Goodbye.

## 8. Hatudu dalan (*Giving directions*)

---

### Liafuan foun

#### Nouns

<b>kareta</b>	vehicle, car, bus, truck
<b>mikrolét</b>	minibus
<b>taksi</b>	taxi
<b>motór</b>	motorbike
<b>dalan</b>	path, road, way
<b>estrada</b>	road, street
<b>liman</b>	hand, arm
<b>merkadu</b>	market
<b>loja</b>	shop
<b>restorante</b>	restaurant
<b>igreja</b>	church
<b>kruzamentu</b>	intersection

#### Verbs and adjectives

<b>sae</b>	climb, ascend; get on, ride in a vehicle
<b>tuun</b>	descend, get out of a vehicle
<b>para</b>	stop
<b>fila</b>	turn, return
<b>hatudu</b>	show, point to
<b>hein</b>	wait for
<b>bolu</b>	summon, ask for, call
<b>selu</b>	pay, pay for
<b>lori</b>	bring, take; use; drive
<b>besik</b>	near
<b>dook</b>	far
<b>loos</b>	right; straight, true
<b>karuk</b>	left

#### Other

<b>ba</b>	to (preposition)
<b>i</b>	and (to join clauses)
<b>no</b>	and (in formal contexts)
<b>mak</b>	FOCUS MARKER

#### Examples

<b>hein kareta</b>	wait for the car
<b>sae mikrolét</b>	catch a minibus
<b>bolu taksi</b>	summon a taxi
<b>lori motór</b>	ride a motorbike
<b>Haree dalan!</b>	Have a safe trip!
<b>liman loos</b>	right hand
<b>sae foho</b>	climb a mountain
<b>sae mikrolét</b>	catch a minibus
<b>tuun hosi kareta</b>	get out of a car
<b>Para iha nee.</b>	Stop here.
<b>fila ba uma</b>	return home
<b>hatudu dalan</b>	show/point out the way
<b>hein taksi</b>	wait for a taxi
<b>bolu maun</b>	call older brother
<b>selu taksi</b>	pay for the taxi
<b>lori kareta</b>	drive a car
<b>Nia hela besik igreja.</b>	He lives near the church.
<b>Ami dook hosi loja.</b>	We are far from shops.
<b>Fila ba liman loos.</b>	Turn right.
<b>Baa loos deit.</b>	Just go straight.
<b>Fila ba liman karuk.</b>	Turn left.
<b>Nia lao ba loja.</b>	He walked to the shop.

## Diálogo 1: Miguel hein mikrolét

Miguel	lao iha dalan. Nia hetan tiu ida, i nia husu.	Miguel is walking on the road. He comes across an older man, and asks.
Miguel:	<b>Lisensa tiu! Hau hakarak baa merkadu Comoro. Bele hein mikrolét iha nee ka?</b>	Excuse me, uncle! I want to go to the Comoro market. Can I wait for a minibus here?
Tiu:	<b>Iha nee la bele. Tuun ba igreja, depois hein iha nebaa. Sae mikrolét número sanulu.</b>	Not here. Go down to the church, then wait there. Catch minibus number ten.
Miguel:	<b>Depois, hau tenki tuun iha nebee?</b>	Then, where do I get off?
Tiu:	<b>Husu deit ema iha mikrolét. Sira hatene.</b>	Just ask people in the minibus. They know.
Miguel:	<b>Obrigadu, tiu. Hau baa ona.</b>	Thanks, uncle. I'll go now.

## Diálogo 2: Domingos sae taksi

	<b>Senyór Domingos bolu taksi.</b>	Mr Domingos summons a taxi.
Domingos:	<b>Hau hakarak baa Motael, besik igreja.</b>	I want to go to Motael, near the church.
	<b>Taksi baa igreja Motael.</b>	The taxi goes to the Motael church.
Domingos:	<b>Baa loos deit.</b>	Go straight.
	<b>Fila ba liman loos iha nebaa.</b>	Turn right there.
	<b>Para iha nee.</b>	Stop here.
	<b>Taksi para. Domingos selu, depois tuun hosi taksi.</b>	The taxi stops. Domingos pays, then gets out of the taxi.

## Vocabulary (almost) for free: nouns ending in -saun

<u>Portuguese loan</u>	<u>English</u>
administrasaun	administration
asosiasaun	association
definisaun	definition
deklarasaun	declaration
delegasaun	delegation

## 9. Uma kain (*Household*)

---

### Liafuan foun

#### Kin nouns

<b>inan-aman</b>	parents
<b>amaa</b>	mother, mum
<b>apaa</b>	father, dad
<b>oan</b>	child
<b>maun</b>	older brother
<b>biin</b>	older sister
<b>alin</b>	younger brother or sister
<b>maun-alin</b>	brothers and sisters
<b>avoo</b>	grandparent
<b>bei-oan</b>	grandchild
<b>uma kain</b>	household
<b>kaben</b>	spouse, husband, wife; marry
<b>katuas-oan</b>	husband
<b>ferik-oan</b>	wife
<b>namoradau</b>	boyfriend, fiancé
<b>namorada</b>	girlfriend, fiancée

#### Other nouns

<b>feto</b>	woman, girl, female
<b>mane</b>	man, boy, male
<b>katuas</b>	mature man
<b>ferik</b>	mature woman
<b>klosan</b>	single person
<b>kaben nain</b>	married person

#### Other

<b>hakiak</b>	adopt, raise
<b>iha</b>	have
<b>moris</b>	live, be born
<b>mate</b>	die, dead
<b>hamutuk</b>	together
<b>nia</b>	POSSESSIVE MARKER
<b>see nia ... ?</b>	whose ...?
<b>nain</b>	COUNTER FOR PEOPLE
<b>hotu</b>	all
<b>hotu-hotu</b>	all

### Diálogu 1: Armindo nia maun-alin

<b>Senyora Ana husu Armindo kona ba nia maun-alin sira.</b>	Mrs Ana asks Armindo about his brothers and sisters.
Ana: <b>Armindo iha maun-alin ka lae?</b>	Do you have brothers and sisters?
Armindo: <b>Iha. Hau iha maun ida, ho alin nain rua.</b>	Yes. I have one older brother, and two younger siblings.
Ana: <b>Ita nia maun naran saa?</b>	What is your older brother named?
Armindo: <b>Nia naran Ismael. Hau nia alin feto naran Candida, alin mane naran Mario.</b>	He is called Ismael. My younger sister is called Candida, and younger brother is called Mario.
Ana: <b>Imi hela hamutuk ka?</b>	Do you live together?
Armindo: <b>Sín. Ami hela hamutuk iha Vila Verde.</b>	Yes. We live together in Vila Verde.

## Diálogo 2: Ameu tenki fila ba uma

**Ameu lao ba nia kolega nia uma. Nia hetan nia biin Atina iha dalan.**

Ameu: **Mana baa nebee?**

Atina: **Hau mai buka o! Amaa bolu. O tenki fila ba uma agora. La bele baa halimar iha o nia kolega nia uma.**

Ameu is walking to his friend's house. He comes across his older sister Atina on the way.

Where are you going?

I've come looking for you. Mum asked for you. You have to go home now. You can't go and play at your friend's house.

## 10. Halo planu (*Making plans*)

---

### Liafuan foun

#### Verbs

<b>loke</b>	open, turn on
<b>taka</b>	close, turn off, cover
<b>haruka</b>	command, send
<b>joga</b>	play, gamble
<b>hadeer</b>	get up, wake up
<b>toba</b>	lie down, sleep
<b>dukur</b>	sleep
<b>matan dukur</b>	sleepy
<b>hariis tasi</b>	play in the sea
<b>nani</b>	swim (to somewhere)

#### General nouns

<b>ahi</b>	fire, electricity
<b>odamatan</b>	door
<b>misa</b>	Catholic mass
<b>planu</b>	plan
<b>tasi ibun</b>	coast, shore, beach

#### Days of the week

<b>Domingu</b>	Sunday
<b>Segunda</b>	Monday
<b>Tersa</b>	Tuesday
<b>Kuarta</b>	Wednesday
<b>Kinta</b>	Thursday
<b>Sesta</b>	Friday
<b>Sábadu</b>	Saturday

#### Expressions

<b>loke rádiu</b>	turn on the radio
<b>taka ahi</b>	turn off the electricity
<b>joga bola</b>	play football
<b>hadeer mai</b>	get up (after a sleep)
<b>toba dukur</b>	sleep (lying down)
<b>toba la dukur</b>	lie down but unable to sleep

<b>ahi mate</b>	the electricity has gone off
<b>loke odamatan</b>	open the door
<b>baa misa</b>	go to mass
<b>halo planu</b>	make plans

#### Other

<b>atu</b>	about to, want to, intend to
<b>ho</b>	with; and
<b>sira</b>	PLURAL DEFINITE MARKER
<b>mos</b>	also

## Diálogu: Domingu ita halo saida?

**Sesta lokraik, Joaquim koalia ho nia kolega Mario kona ba Domingu.**

**Joaquim: Hei, maun. Domingu ita nain rua halo saida? Ita baa pasiar ka?**

**Mario: Eh, maun, hau Domingu la bele baa pasiar, tanba apaa ho amaa atu baa Liquiça. Hau tenki hela iha uma ho hau nia alin sira. Ita deskansa iha uma deit. Hakarak?**

**Joaquim: Iha uma ita bele halo saida?**

**Mario: Ita loke rádiu ka, haree televizaun ka. Ita mos bele bolu Atoy ho João mai koalia halimar ho ita.**

**Joaquim: Diak. Hau sai hosi misa, depois baa maun nia uma. Ate Domingu.**

**Mario: Ate Domingu.**

On Friday afternoon, Joaquim talks with his friend Mario about Sunday.

Hey, older brother. What will we two do on Sunday? Will we go out?

Ah, younger brother, on Sunday I can't go out, because mum and dad are going to Liquiça. I have to stay home with my younger brothers and sisters. We'll just rest at home. Would you like that?

What can we do at home?

We can turn on the radio, or watch television, or whatever. We could also invite Atoy and João over for a chat.

OK. When I leave mass, I'll go to your house. See you Sunday.

See you Sunday.